

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 34.113/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 34.113/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 12 september 2002 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 maart 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994", heeft op 26 september 2002 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 12 septembre 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 5 mars 2002 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994", a donné le 26 septembre 2002 l'avis suivant :

1. Men vulle het tweede lid van de aanhef aan met de zinsnede "..., inzonderheid op artikel 5;".

2. In de Franse tekst redigere men het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de inspecteur van financiën als volgt :

"Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 17 juillet 2002;".

3. Het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar de akkoordbevinding van de Minister van Begroting wordt op een meer gebruikelijke wijze geredigeerd als volgt :

"Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 21 augustus 2002;".

1. On complétera le deuxième alinéa du préambule par le segment de phrase "..., notamment l'article 5;".

2. On rédigera l'alinéa du préambule faisant référence à l'avis de l'inspecteur des finances comme suit :

"Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 17 juillet 2002;".

3. Conformément à l'usage, l'alinéa du préambule faisant référence à l'accord du Ministre du Budget serait mieux rédigé comme suit :

"Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 21 août 2002;".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME